



# eu

## FILM DAYS 2012



★ ★ ★ ★ ★  
★ 第10回 ★  
★ ★ ★ ★ ★

# EUフィルムデーズ2012

5|25 **FRI** → 6|16 **SAT**

6|13 **WED** → 6|19 **TUE**

東京 東京国立近代美術館フィルムセンター

福岡 福岡市総合図書館

## www.eufilmdays.jp



「EUフィルムデーズ」は、日本と欧州連合(EU)の市民交流の促進を目的として毎年5月に行われる「日・EUフレンドシップウィーク」の一環として開催されています。



主催：駐日欧州連合代表部、EU加盟国大使館・文化機関、東京国立近代美術館フィルムセンター、福岡市総合図書館、映像ホール・シネラ実行委員会

広報宣伝：バンドラ

協賛：福岡EU協会

特別協力：EUIJ九州、西南学院大学EU情報センター



東京国立近代美術館フィルムセンター  
National Film Center  
The National Museum of Modern Art Tokyo

東京国立近代美術館フィルムセンター  
National Film Center, The National Museum of Modern Art, Tokyo  
3-7-6 Kyobashi, Chuo-ku, Tokyo 104-0031  
〒104-0031 東京都中央区京橋3-7-6  
お問い合わせ：ハローダイヤル 03-5777-8600

福岡市総合図書館

Fukuoka City Public Library  
3-7-1 Momochihama, Sawara-ku, Fukuoka 814-0001  
〒814-0001 福岡市早良区百道浜3-7-1  
お問い合わせ：092-852-0600

# EUフィルムデーズ2012

在日欧州連合 (EU) 加盟国大使館・文化機関、駐日 EU 代表部および東京国立近代美術館フィルムセンターの共同開催により「2012年日・EUフレンドシップウィーク」の一環として開催される本映画祭は、ヨーロッパ映画の多彩さと質の高さを日本のみなさまに紹介するユニークな映画祭です。また、本年は福岡でも一部の作品が上映されます (共催: 福岡市総合図書館)。

上映される作品は、ヨーロッパの映画製作者の幅広い才能を披露するとともに、EUが重視する文化的多様性をさまざまな表現で映し出しています。10年目を迎える2012年のラインアップは、最新の日本未公開作品から評判の新作、不朽の名作までと、まさに多様な魅力に富んだものとなっております。

多くのおみなさまのご来場をお待ちしております。

## アイルランドの事件簿

The Guard



**アイルランド** ★  
 ■東京  
 5/26 (土) 13:00  
 5/29 (火) 19:00  
 ■福岡

アイルランドの小さな町でのんびり働く警官ボイル。しかしFBIの麻薬捜査官の登場で、彼の日常は一変。二人で組むことになったが、関係はぎくしゃく。そんな中、麻薬取引の日はずこそこに迫っていた。クセのある人物とブラックユーモアが冴えるサスペンス・コメディ。ベルリン国際映画祭新人監督賞受賞作。

監督: ジョン・マイケル・マクドノー 2011年  
 アイルランド 96分 英語、アイルランド語 (日本語字幕)

## 人生、ここにあり!

Si può fare (We can do that)



**イタリア**  
 ■東京  
 5/31 (木) 15:00  
 6/2 (土) 13:00  
 ■福岡

1980年代のミラノ。労働組合員のネロは、労働の近代化に情熱を傾ける熱血漢だが、型破りな活動のせいで、精神病院の元患者たちの労働場である「協同組合」に左遷される。毎日を無気力に過ごす患者たちに、ネロは自分で仕事をしてお金を稼ぐことを持ちかける。イタリア・ゴールデングローブ賞受賞作。

監督: ジュリオ・マンフレドニア 2008年 イタリア  
 111分 イタリア語 (日本語字幕)

## エリックを探して

Looking for Eric



**英国**  
 ■東京  
 6/6 (水) 15:00  
 6/12 (火) 19:00

英国サッカー界のスーパースター、エリック・カントナが自ら企画を持ち込み、映画化が実現。そのカントナが本人役でも出演し、主人公であるもう一人のエリックを導く師として名演を見せたことでも話題となった。師の励ましを得て、主人公は灰色の人生から立ち直るべく奮闘、愛を取り戻していく。

監督: ケン・ローチ 2009年 英国/フランス/イタリア/ベルギー/スペイン 117分 英語 (日本語字幕)

## 発明村のロッテ

Leitujatekula Lotte (Lotte from Gadgetville)



**エストニア**  
 ■東京  
 6/10 (日) 16:00  
 6/15 (金) 15:00

発明好きの変り者が多く暮らす海辺の村に住む明るくて元気な子犬のロッテ。ある日、親友ブルーノとの海水浴中、分厚い本が海に浮かんでいるのを発見し、持ち帰る。本の中から現れたのは、日本からやってきたという蜂のスム。やがてスムの披露した柔道が村人の中でブームを巻き起こす。

監督: ハイッキ・エルニツ、ヤノ・ブルトマ 2006年 エストニア/ラトビア  
 76分 エストニア語 (英語字幕・声優による日本語吹き替え)

## カロと神様

Karo und der liebe Gott (Karo and God himself)



**オーストリア** ★  
 ■東京  
 5/27 (日) 17:00  
 6/1 (金) 15:00  
 ■福岡

両親の離婚に心を痛める8歳の少女カロが無線機を通じて神様に悪態をつくと、意外にも返事が返ってくる。しかし、カロの前に姿を現したその「神様」は、みすぼらしい身なりの不審な男。それでも、両親の仲を元通りにしたいという彼女の願いを叶えようとする。

監督: ダニエル・プロスカ 2006年 オーストリア  
 94分 ドイツ語 (日本語字幕)

## サニー・ボーイ

Sonny Boy



**オランダ** ★  
 ■東京  
 5/29 (火) 15:00  
 6/3 (日) 16:30

1920年代後半から30年代にかけてのオランダを舞台にした、実話に基づく物語。年齢も人種も異なる男女が、厳しい偏見に遭いながらも真実の愛を貫こうとする。だが、ナチスの台頭により、彼らの運命はさらに翻弄されていく。オランダ国内で高い評価を得た大作。

監督: マリア・ベータース 2011年 オランダ 131分  
 オランダ語、ドイツ語 (日本語字幕)

## ぼくのエリ 200歳の少女

Låt den rätte komma in (Let the Right One In)



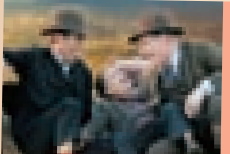
**スウェーデン**  
 ■東京  
 5/25 (金) 15:00  
 5/30 (水) 19:00  
 ■福岡

いじめられっ子の孤独な少年が、隣に引っ越してきた不思議な少女と初めての恋に落ち、彼女が吸血鬼であるという現実を戸惑いながら受け入れていく。スウェーデンのステファン・キングことヨン・アイヴィッド・リンドクヴィストのベストセラー小説を作家自身が脚色した異色ラブストーリー。

監督: トーマス・アルフレッドソン 2008年 スウェーデン  
 115分 スウェーデン語 (日本語字幕)

## ペーパーバード 幸せは翼にのって

Pájaros de Papel (Paper Birds)



**スペイン**  
 ■東京  
 6/2 (土) 16:00  
 6/5 (火) 15:00  
 ■福岡

1930年代、スペイン内戦下のマドリッド。爆撃で妻子を失い、生きる希望を失った喜劇役者が、劇団の相方と彼に引き取られた孤児との触れ合いを通して、次第に笑顔を取り戻していく。2010年モントリオール世界映画祭で観客賞を受賞した人間ドラマ。

監督: エミリオ・アラコン 2010年 スペイン 123分  
 スペイン語 (日本語字幕)

## 空飛ぶツィプリアンの伝説

Legenda O Lietajúcom Cypriánovi (Flying Cyprian)



**スロヴァキア**  
 ■東京  
 5/27 (日) 11:00  
 6/8 (金) 15:00

スロヴァキア北部、ポーランドとの国境近くの山奥に今も佇む「赤い修道院」。18世紀、ここに暮らした伝説の修道士——医業の知識に長け、諸学諸芸に通じ、レオナルド・ダ・ヴィンチの著書に基づいた飛行装置を作ったと伝えられる謎の男ツィプリアンの姿を、若手女性監督が想像力豊かに描いた意欲作。

監督: マリアナ・チェンゲル=ソルチャンスカ 2010年  
 スロヴァキア・ポーランド 108分 スロヴァキア語、ポーランド語 (英語字幕)

## ブロンドの恋

Lásky jedné plavovlásky (Loves of a Blond)



**チェコ**  
 ■東京  
 6/3 (日) 11:00  
 6/7 (木) 19:00

「カッコーの巣の上で」、「アマデウス」などで知られるミロシュ・フォルマン (フォアマン) 監督のチェコ時代の作品。恋に憧れる田舎娘アンドゥラは、ブラハから来たプレイボーイのピアニストに恋をするが、その想いはやがて失望に変わっていく。1966年米国アカデミー賞ノミネート作品。

監督: ミロシュ・フォルマン 1965年 チェコスロヴァキア  
 75分 チェコ語 (日本語字幕)

## ポートランド

Portland



デンマーク

■東京  
5/25(金) 19:00  
6/16(土) 16:00

出所したばかりの兄ヤナスと少年院を退所した弟ヤコブ。シャバに出た彼らは、真っ先に麻薬密売ギャングの仲間へと合流する。ハリウッドでリメイクされた2009年版『ミレニアム』ドラゴン・タトゥーの女のオブレグ監督の長篇デビュー作。麻薬と暴力に満ちた都市の荒んだ姿を、凄みのある映像と音楽で描いている。

監督：ニールス・アルデン・オブレグ 1996年 デンマーク 104分 デンマーク語 (日本語字幕)

## ソウル・キッチン

Soul Kitchen



ドイツ

■東京  
5/30(水) 15:00  
5/31(木) 19:00

ファティ・アキン監督が、生まれ育った都市ハンブルクに捧げた「郷土映画」。主人公ジノスはハンブルクの下町で大衆食堂「ソウル・キッチン」を営む。たちの悪い幼なじみによって幾度となく経営の危機に陥るが、ジノスは愛する店を守ろうと奮闘する。2009年ヴェネツィア国際映画祭審査員特別賞受賞の喜劇作品。

監督：ファティ・アキン 2009年 ドイツ/フランス/イタリア 99分 ドイツ語 (日本語字幕)

## メイド・イン・ハンガリー

Made in Hungária (Made in Hungary)



ハンガリー

■東京  
5/26(土) 15:30  
6/14(木) 19:00

1960年代半ばの共産主義体制下のハンガリー。4年間のアメリカ生活を経て両親と帰国したミキは、反抗的な態度、派手な身なりとロックンロールで周囲の目を引く。当局に目をつけられた彼は、政府が企画したタレントショーに出場するが…。ロック歌手フェニユー・ミクローシュの半生を題材にした伝記的ミュージカル映画。

監督：フォニユー・ゲルゲイ 2009年 ハンガリー 109分 ハンガリー語、英語 (日本語字幕)

## 危険なレシピ

Katastrofin ainekset (Recipes for Disaster)



フィンランド

■東京  
6/9(土) 13:00  
6/13(水) 15:00

地球温暖化問題を機に、1年間、現在のライフスタイルを変えずに、石油化学製品を一切購入しない「オイルフリー」生活を実践する一家の日常を追ったドキュメンタリー。意志の力と家族の絆で「不便さ」の渦を乗り越えていく一家の姿を通して、環境と人間のあり方を見つめていく。

監督：ジョン・ウェプスター 2008年 フィンランド 86分 フィンランド語、英語 (日本語字幕)

## 食料品屋の息子

Le Fils de L'Epicier (The Grocer's Son)



フランス

■東京  
5/27(日) 14:00  
6/5(火) 19:00  
■福岡

30歳になっても定職に就かず、都会で気ままに暮らすアントワヌは、病に倒れた父親に代わってひと夏の間、田舎で食料品の移動販売の仕事を引き継いだ。唯一の友人で親友のクレールの支えもあり、彼はかつて蔑んでいたこの仕事に次第に生き甲斐を見だしていくようになる。

監督：エリック・ギルド 2006年 フランス 99分 フランス語 (日本語字幕)

## ヤギ

Kozelzyt (The Goat)



ブルガリア

■東京  
6/9(土) 16:00  
6/14(木) 15:00

トラキアの聖域付近に埋蔵された宝物をめぐる、出身国の異なる男女が文化的偏見をぶつけ合いながら争奪戦を繰り広げるが、次第に宝よりも大切なものがあることに気付いていく。物語は、宝物を守るべく天国から派遣されてきたヤギの視点から語られるという一風変わったコメディ映画。

監督：ゲオルギー・デュルゲロフ 2009年 ブルガリア 111分 ブルガリア語、英語 (英語字幕)

## 水の中のナイフ

Nóż w wodzie (Knife in the Water)



ポーランド

■東京  
6/7(木) 15:00  
6/8(金) 19:00

イェジー・スコリモフスキ、ヤクブ・ゴールドベルク、ロマン・ポランスキの共同脚本を当時の新鋭ポランスキが監督した恋愛心理映画。湖上に浮かぶ自家用ヨットを舞台に、中年男と若い妻、ヒッチハイクの青年の葛藤と心の空虚を描く。ヴェネツィア国際映画祭国際批評家連盟受賞作。

監督：ロマン・ポランスキ 1962年 ポーランド 94分 ポーランド語 (日本語字幕)

## ブロンド少女は過激に美しく

Singularidades de Uma Rapariga Loura (Eccentricities of a Blonde-Haired Girl)



ボルトガル

■東京  
6/6(水) 19:00  
6/12(火) 15:00

リスボンから南に向かう列車内。男性が隣りあわせた婦人にドラマチックな恋愛体験を語り始める。叔父の洋品店で働き始めた彼は、夕方、通りの向かいの家の窓に現れた美しいブロンドの少女を目に一目惚れる。そこから彼の人生の歯車は狂い始めたのだった。ボルトガルの文豪ケイロスの小説を巨匠オリヴェイラが映画化。

監督：マノエル・デ・オリヴェイラ 2009年 ボルトガル/スペイン/フランス 64分 ボルトガル語 (日本語字幕)

## 愛の揺らめき

Dancis pa trim (Threesome Dance)



ラトビア

■東京  
6/10(日) 13:00  
6/13(水) 19:00

第二次世界大戦下、たび重なる侵略で翻弄され続ける小国ラトビアを舞台にした歴史ロマンス映画。脱走の罪で死刑を宣告されたラトビア兵士、彼の命を救おうと奔走する恋人、そして、彼女に言い寄るドイツ人将校の3人の関係が描かれる。彼女の決断、そして、3人の行く末は……?

監督：アルヴィーヌ・クリエヴス 2011年 ラトビア 110分 ラトビア語 (英語字幕)

## クルリク

Crucilic – drumul spre dincolo (Crucilic – The Path to Beyond)



ルーマニア

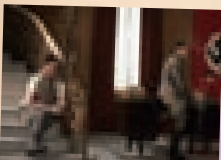
■東京  
6/15(金) 19:00  
6/16(土) 13:00

無実の罪によりポーランドで拘留され、自身の無実を主張したハンガー・ストライキで命を落とした33歳のルーマニア人、ダニエル・クラウディウ・クルリクの事件を題材にしたドキュメンタリー・アニメーション映画。死後の世界にいる主人公が語り手をつとめる、独特な雰囲気のある作品。

監督：アンカ・ダミアン 2011年 ルーマニア/ポーランド 73分 ルーマニア語 (英語字幕)

## 反抗

Réfractaire



ルクセンブルク

■東京  
6/1(金) 19:00  
6/3(日) 14:00  
■福岡

ナチスドイツに併合されたばかりの小国ルクセンブルク。21歳のフランソワは、父親の命令でドイツの大学に行くが、人種的優越性を説く大学に反発して辞めてしまう。残された選択肢は、徴兵され連合軍とロシアの戦線で戦うか、「レフラクテール(兵役逃れ)」として何カ月も地下で光を見ない生活を送るかだった。

監督：ニコラ・シュタイル 2009年 ルクセンブルク/スイス 100分 フランス語 (日本語字幕)



… 日本初公開



… 東京初公開

- ・ 上映作品は出品国名の五十音順で紹介しています。
- ・ 映画情報は下記の順で表示しています。監督名/製作年/製作国名/上映時間/言語
- ・ ■福岡上映作品のスケジュールは、次ページを参照してください。
- ・ 本プログラムに掲載の上映スケジュール等は、やむをえない理由により、予告なく変更になる場合があります。最新の情報は下記のウェブサイトでご確認ください。

www.eufilmdays.jp

Screening Schedule / 上映スケジュール (東京・左、福岡・右下)

5/25(金)	15:00 ぼくのエリ 200歳の少女 スウェーデン	19:00 ポートランド デンマーク	
5/26(土)	13:00 アイルランドの事件簿 アイルランド	15:30 メイド・イン・ハンガリー ハンガリー	
5/27(日)	11:00 空飛ぶツィプリアンの伝説 スロヴァキア	14:00 食料品屋の息子 フランス	17:00 カロと神様 オーストリア
5/28(月)	休館日		
5/29(火)	15:00 サニー・ボーイ オランダ	19:00 アイルランドの事件簿 アイルランド	
5/30(水)	15:00 ソウル・キッチン ドイツ	19:00 ぼくのエリ 200歳の少女 スウェーデン	
5/31(木)	15:00 人生、ここにあり! イタリア	19:00 ソウル・キッチン ドイツ	
6/1(金)	15:00 カロと神様 オーストリア	19:00 反抗 ルクセンブルク	
6/2(土)	13:00 人生、ここにあり! イタリア	16:00 ベーバーバード 幸せは翼にのって スペイン	
6/3(日)	11:00 ブロンドの恋 チェコ	14:00 反抗 ルクセンブルク	16:30 サニー・ボーイ オランダ
6/4(月)	休館日		
6/5(火)	15:00 ベーバーバード 幸せは翼にのって スペイン	19:00 食料品屋の息子 フランス	
6/6(水)	15:00 エリックを探して 英国	19:00 ブロンド少女は過激に美しく ポルトガル	
6/7(木)	15:00 水の中のナイフ ポーランド	19:00 ブロンドの恋 チェコ	
6/8(金)	15:00 空飛ぶツィプリアンの伝説 スロヴァキア	19:00 水の中のナイフ ポーランド	
6/9(土)	13:00 危険なレシビ フィンランド	16:00 ヤギ ブルガリア	
6/10(日)	13:00 愛の揺らめき ラトビア	16:00 発明村のロッテ エストニア	
6/11(月)	休館日		
6/12(火)	15:00 ブロンド少女は過激に美しく ポルトガル	19:00 エリックを探して 英国	
6/13(水)	15:00 危険なレシビ フィンランド	19:00 愛の揺らめき ラトビア	
6/14(木)	15:00 ヤギ ブルガリア	19:00 メイド・イン・ハンガリー ハンガリー	
6/15(金)	15:00 発明村のロッテ エストニア	19:00 クルリク ルーマニア	
6/16(土)	13:00 クルリク ルーマニア	16:00 ポートランド デンマーク	

- ◆ 会期中、ゲストによるトークイベントなども予定しています。
- ◆ スケジュールはやむを得ず変更する場合があります。
- ◆ 最新のスケジュールは下記ウェブサイト(日・英)もしくは各会場にお問い合わせください(連絡先は表紙に記載)。

6/17(日)

6/18(月)

6/19(火)

**東京国立近代美術館フィルムセンター**

料金 一般 500円  
 高校・大学生・シニア 300円  
 小・中学生 100円  
 障害者(村添者は原則1名まで)/キャンパスメンバーズ 無料

発売 2階大ホール受付

定員 310名(各回入替制)

- ・鑑賞券は当日・当該回のみ有効です。
- ・発売・開場は開映の30分前に行い、定員に達し次第締め切りとなります。
- ・学生、シニア(65歳以上)、障害者、キャンパスメンバーズの方は、証明できるものをご提示ください。
- ・発売は各回1名につき1枚のみです。
- ・東京国立近代美術館60周年を記念して、誕生日当日のご入場は無料となります。(証明できるものをご提示ください)

開映後の入場はできません

**福岡市総合図書館映像ホール・シネラ**

料金 一般 600円  
 高校・大学生 500円  
 小・中学生 400円  
 障害者/福岡市在住の65歳以上の方/[わの会]会員 300円

発売 映像ホール前券売機

定員 246名(各回入替制)

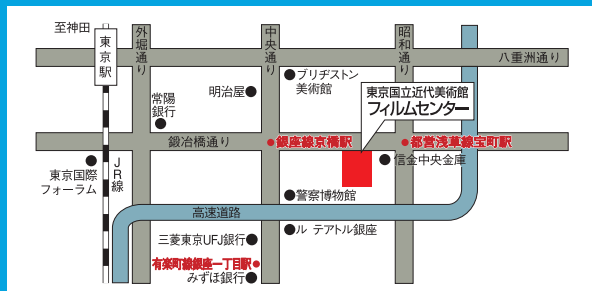
- ・鑑賞券は当日・当該回のみ有効です。
- ・発売は開映の1時間前、開場は30分前に行い、定員に達し次第締め切りとなります。
- ・障害者および福岡市在住の65歳以上の方は手帳を、「わの会」会員は会員証をご提示ください。

開映後30分を過ぎての入場はできません

14:00 アイルランドの事件簿 アイルランド	19:00 人生、ここにあり! イタリア	
14:00 カロと神様 オーストリア	19:00 ぼくのエリ 200歳の少女 スウェーデン	
14:00 反抗 ルクセンブルク	19:00 食料品屋の息子 フランス	
11:00 カロと神様 オーストリア	14:00 アイルランドの事件簿 アイルランド	17:00 ベーバーバード 幸せは翼にのって スペイン
11:00 反抗 ルクセンブルク	14:00 人生、ここにあり! イタリア	17:00 食料品屋の息子 フランス
6/17(日) 休館日		
14:00 ぼくのエリ 200歳の少女 スウェーデン	19:00 ベーバーバード 幸せは翼にのって スペイン	

www.eufilmdays.jp

Venue / 上映場所 (各施設への交通アクセスは上記ウェブサイトをご覧ください)



東京国立近代美術館フィルムセンター  
National Film Center, The National Museum of Modern Art, Tokyo



福岡市総合図書館映像ホール・シネラ  
Fukuoka City Public Library Movie Hall Ciné-là